

Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	wprawdzie więc trybun uwolnił młodzieńca nakazawszy nikomu ujawnić że te objawiłeś względem mnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chiliarcha zatem odesłał młodzieńca i polecił: Przed nikim się nie wygadaj, że mi te rzeczy wyjawiałeś.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Więc tysiącnik uwolnił młodzieńca, nakazawszy, (by) nikomu wygadać*, że to** uczyniłeś widzialnym*** względem mnie****. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	wprawdzie więc trybun uwolnił młodzieńca nakazawszy nikomu ujawnić że te objawiłeś względem mnie

¹⁾ "wygadać" - z domyślnym "on" - składniej: "by nikomu nie wygadał".

²⁾ W oryginale liczba mnoga.

³⁾ Sens: ujawniłeś.

⁴⁾ Sens: mi.